

To: CISS Families

SECONDARY PROGRESS REPORTS

Tomorrow, on Sept 15, 2016, secondary students (Grades 9-12) will be bringing home their **Semester 1 Progress Reports**. CIS PROGRESS REPORTS have been written for all classes, including IB classes, Saturday Vietnamese classes, our new Music Repertoire class, and eLearning classes. For eLearning students, please note that official Midterm and Final REPORT CARDS for eLearning students will be issued by the TDSB, not CIS. This year, the PROGRESS REPORTS will use the same format as mid-term and final REPORT CARDS. There will be one progress report for each student, and it will have each of the student's subjects on it. Each teacher has reported Learning Skills and written comments about each student, but no marks are provided. Secondary teachers have prepared the PROGRESS REPORTS according to curriculum expectations that were addressed in the first months of school. All Progress Reports have been reviewed and approved by an Administrator. These will help parents understand their child's growth in each subject area, and their learning skills and work habits. If students are achieving S or N on their learning skills, then this is an indication that action needs to be taken. This facilitates early communication between the teacher, the parent, and the student. Students are expected to reflect on their learning skills and work habits, and discuss their long-term academic goals with their families/guardians.

OSSLT - Ontario Secondary School Literacy Test

If a student wrote the OSSLT in **April 2016** they are receiving their official report from EQAO with the September Progress Report. Although the school retains one copy of this document in a student's Vietnamese Student Record (VSR), this is a very important document and families should carefully retain this official copy. The 2016 CIS students did remarkably well on the OSSLT meeting and in some cases surpassing Ontario provincial averages. See the upcoming *Journey* for a complete report. This year Grade 10 students and students new to CIS, will write the OSSLT on Friday, March 3, 2017. More details about this test will come from Ms Amy the Chair of our CIS Literacy Team.

If you have any questions about PROGRESS REPORTS, the OSSLT or your daughter's or son's program, please do not hesitate to contact us,

Sheryl Freeman
Secondary Principal

Andrew Lin
Secondary Vice Principal
IB Co-ordinator

Felicia McVannell
Guidance Counsellor

Kính gửi các gia đình thành viên CISS,

BÁO CÁO TIẾN ĐỘ HỌC TẬP KHỐI TRUNG HỌC

Ngày mai, ngày 15/09/2016, học sinh khối trung học (lớp 9 đến 12) sẽ được nhận **BÁO CÁO TIẾN ĐỘ HỌC TẬP** của học kì 1. **BÁO CÁO TIẾN ĐỘ HỌC TẬP** của CIS dành cho tất cả các học sinh trung học, bao gồm các lớp IB, lớp tiếng Việt sáng thứ Bảy, lớp Luyện tập âm nhạc và lớp eLearning. Đối với các học sinh theo học chương trình eLearning, xin Quý vị phụ huynh lưu ý rằng **BÁO CÁO HỌC TẬP** giữa kì và cuối kì sẽ được cấp bởi TDSB, không phải CIS. Năm học này, Nhà trường sẽ sử dụng cùng một mẫu báo cáo với **BÁO CÁO HỌC TẬP** giữa kì và cuối kì cho **BÁO CÁO TIẾN ĐỘ HỌC TẬP**. Mỗi học sinh sẽ được nhận một báo cáo, trên đó có các môn mà học sinh đang theo học. Trong **BÁO CÁO TIẾN ĐỘ HỌC TẬP**, giáo viên bộ môn sẽ đưa ra đánh giá về kỹ năng học tập và nhận xét về học sinh, tuy nhiên, điểm số sẽ chưa được thể hiện trên báo cáo kì này. Giáo viên trung học đã dựa trên các tiêu chí học tập của chương trình học mà Nhà trường đã phổ biến cho các em ngay từ tháng đầu tiên của năm học để chuẩn bị **BÁO CÁO TIẾN ĐỘ HỌC TẬP**.

Tất cả **BÁO CÁO TIẾN ĐỘ HỌC TẬP** đã được kiểm tra và phê duyệt của Ban giám hiệu. Thông qua các **BÁO CÁO HỌC TẬP** này, Quý vị phụ huynh có thể hiểu được sự tiến bộ của học sinh trong từng môn học, kỹ năng học và thói quen làm việc. Nếu học sinh nhận được đánh giá có ký tự S hoặc N trong phần kỹ năng học tập, điều đó có nghĩa rằng học sinh cần phải có những hành động thiết thực đối với việc học của mình. Đây cũng là cơ hội để tạo tiền đề cho mối liên lạc giữa giáo viên, phụ huynh và học sinh. Nhà trường mong rằng các em học sinh sẽ phản ánh tình hình học tập, kỹ năng học tập và thói quen làm việc của các em, cũng như trao đổi với gia đình về các mục tiêu học tập lâu dài của mình.

OSSLT – Bài thi Kiểm tra năng lực ngôn ngữ học sinh Trung học Ontario

Nếu các em học sinh đã tham gia vào bài thi OSSLT tổ chức vào **tháng Tư(4)/ 2016**, các em sẽ nhận được báo cáo kết quả chính thức từ EQAO cùng với **BÁO CÁO TIẾN ĐỘ HỌC TẬP** tháng 9. Nhà trường cũng sẽ lưu lại một bản sao của báo cáo kết quả thi trong hồ sơ học sinh (gọi tắt là VSR), đây cũng là một tài liệu quan trọng nên Nhà trường mong rằng Quý gia đình sẽ lưu giữ bản kết quả chính thức một cách cẩn thận. Khóa học sinh tham gia kì thi năm 2016 đã hoàn thành bài thi khá tốt và đáng được ghi nhận, và ở một vài khía cạnh nào đó, kết quả thi của trường chúng ta đã vượt hơn mức trung bình của tỉnh bang. Báo cáo hoàn chỉnh về kết quả kì thi sẽ được đăng trên *Journey* số tiếp theo. Năm học này, học sinh khối lớp 10 và một số học sinh khác vừa mới gia nhập CIS sẽ làm bài thi OSSLT vào thứ Sáu ngày 31 tháng 3 năm 2017. Thông tin chi tiết hơn về bài thi này sẽ được gửi từ cô Amy – chủ tịch của ban Ngôn ngữ CIS.

Sheryl Freeman
Hiệu trưởng Trung học

Andrew Lin
Hiệu phó Trung học
Điều phối viên IB

Felicia McVannell
Giáo viên tư vấn hướng nghiệp